

الخميس 18-11-2010

1175- في شرف صحبة نجيب محفوظ



الحلقة الخمسون

الجمعة 14/4/1995

..... اليوم ندوة الجمعة الثقافية، ندوة المستشفى، الحضور ليس كله اختياريًا، الأطباء الأصغر في المستشفى يحضرون كجزء من التدريب، ما علاقة الأدب بالطب النفسي، "هذا هو" (اللى حصل)، الرئيس (أنا) يريد ذلك، العمل المقدم للمناقشة هو "ليلة القدر"، رواية قصيرة، المؤلف: الطاهر بن جلون الذي حصل بها على جائزة جولور الفرنسية، كتبها سنة 1987 وترجمها فتحى العشرى 1988، فى رأي أنها رواية شديدة الجودة، (وحضر الندوة الأستاذ توفيق صالح وناقشتها بشجاعة حسنة عن الجواد وحضر رأفت الدريدى وعلاء...؟؟. (نسيت اسمه الثانى : كاتب قصة قصيرة) وقال الأخير فى تعليقه إن الكتابة خيانة للخبرة الإبداعية المعاشة، خيانة من الدرجة الأولى، والترجمة خيانة من الدرجة الثانية، وفرحت بالتعليقين وتكلمنا عن الواقع والموضوعية والجنس والإسلام، ورفضت مقدمة العشرى كما رفضت من قبل أكثر مقدمات سامى الدروبي لروايات ديستوفسكى رغم الدقة المتناهية التى لاحظتها فى الترجمة، لماذا يفرض (أو حتى يعرض) المترجم رأيه وهو ليس ناقدًا، وربما يجانبه الصواب، فيشكك القارئ فى قدرته على الترجمة برغم فائق مهارته، للمترجم الحق فى التقديم إن كان يترجم عملاً علمياً، أو تراثياً، أو تاريخياً، أما الأدب، فيكفى أن يترجم دون تقديم حتى لا يتعرض النص لما لا يحتمله.

اليوم الجمعة، والأستاذ في منزل على بعد خطوات، وأنا مشغول به مشتاق إليه برغم عدم مضي أربع وعشرين ساعة على فراقه، أمس الخرافيش، لكن قربه الجغرافي مني هكذا، وانشغالي بمن يشغله بعد تسريب ورقة صغيرة إلى وأنا أدير الندوة، جعلاني أسرع بإنهاء الندوة، أظن دون إجهاض، سارعت إلى بيتي لاهثا.

كان إبنى مصطفى المكلف باستقباله نيابة عنى مجالسه بعد أن استأذن الصديق الذى صاحبه لبعض الوقت، لم أجد أبداً في أن أجدب إبنى مصطفى هذا إلى صداقة الأستاذ ولو حتى من باب التشرّف والتعرف، محمد إبنى هو صديقه بغض النظر عن صداقتى، وقد كان مشغولاً معنا في الندوة الثقافية فهو المشرف عليها المسئول عنها شهرياً، مصطفى يجب الأستاذ طبعاً مثلنا، مثل كل الناس، لكن أبداً، وحين ذهبت إلى المنزل وعاتبته على هذه الرسالة التى أرسلها لى فتعجّلت إنهاء الندوة قال لى إن الصديق الذى اصطحب الأستاذ استأذن لأمر خاص لمدة ما، وأنه ظل مع الأستاذ وحيداً لمدة نصف ساعة، وأن الكلام انتهى، وأن الصمت إمتد وأنه خاف من الملل والإملال فارسل الرسالة، بقية الأصدقاء حضروا معنا الندوة بعد إذن الأستاذ، بل بتشجيعه، فحدث هذا المأزق، ومع ذلك لم يبد عليه أى علامة تشير إلى أى مأزق..

كنت أتوقع أن يعلق توفيق صالح على الندوة إيجابياً أكثر مما فعل، لكنه لم يذكر إلا حسنة عبد الجواد باحترام وتقريظ شديد، ولم يحك للاستاذ شيئاً ذا بال عن الندوة ففتحت موضوعها وأجزها له، فإذا به يقول إنه قرأ هذه الرواية، "أليست الرواية التى فيها شيخ أعمى يمض أو يلحق إصبع البطة أو شيئاً من هذا القبيل"، وتعجبت لأن هذه اللقطة هى من أقصر اللقطات وأبهتها ظهوراً وقد مرت بى فى خلفية جوهر السياق ضمن ألف تفصيلة أخرى، فكيف يتذكر الأستاذ هذه اللقطة هكذا، وكيف أسمى القنصل باسم "الشيخ" مجرد أنه أعمى، وهو ليس شيخاً البتة، ولم أرد أن أتطرق إلى هذا أكثر من ذلك، وأبدت دهشتى وفرحتى بذاكرته، وحين ذكرته كيف كان يذكر نص الحوارات تقريباً عند ديستوفسكى حينما دارت المناقشة بيننا من قبل حول مواعظ القس زوسىما فى الاخوة كراما زوف، وأنه كان يمكن إلغاء أغلبها، ووافق الأستاذ على ذلك وأذكر أنى سجلت هذا الحوار قبلاً، ذاكرة الأستاذ فى هذه السن رائعة، انتقائية، تفصيلية، مذهلة، ويقول توفيق صالح إن ما يثبت فى الصغر غير ما يمر عابراً فى الكبر (شيء) أشبه بالتعليم فى الصغر كالنقش على الحجر) وأرفض هذا التفسير التبسيطى، ولا أزيد.

وتجرى أحاديث كثيرة - كالعادة - عن الاقتصاد والدولة والديمقراطية، والنمو الأسيوية، وتختلف الآراء حول ضروره الديمقراطية كشرط للنمو الاقتصادى، وعن نمو فيتنام والصين دون ديمقراطية غربية، ولكن خلال صفقات مع أمريكا سرية وعلنية، وعن اختفاء قيمة العمل فى التربية العربية، وأذكر

للأستاذ موقف طيبة مصرية أرملة ولها ولدان، وهي مسلمة وملتزمة بتفاصيل ما انتقته من دينها كما وصلها أو كما اختارت، وكان كل ههما أن تنتهي بولديها إلى الحصول على شهادة كبيرة ودخلا وفيرا ومركزا اجتماعيا فوقيا، على شرط ألا يبذلا جهدا حقيقيا فعلا، وقد قالت لي في سياق ترتيباتها لمستقبل أسرتهما أن ابنها الأول يحب التجارة، لكنه شاطر دراسيا، وخسارة المجموع الذى حصل عليه في الثانوية العامة، فليذهب إلى كلية الصيدلة، ويحصل على شهادة "حلو" ثم يفتح صيدلية ويعين فيها مساعدين ويرتاح هو حيث يمكن أن يديرها عن بعد ويقبض المكسب، وخلص، أما الإبن الثانى، وهو أشطر، ويريد أن يكون طبيبا، فليكن، على شرط أن يتخصص في التحاليل مما يسمح له أن يعين مساعدين يقومون عنه بالعمل، وما عليه إلا التوقيع، ولا أحد يوقظه بالليل، ولا يتعب نفسه، وكأن هذه السيدة ربت ولديها، وتفوقا، ودخلا كليتي القمة هاتين، ليجلسا عن بعد يرتاحان ويجمعان ما يسمح به القانون والشطارة، وأعقب متسائلا: هل هذه هي طموحات الأسرة المصرية المسلمة المتدينة لأولادها المتميزين ذكاء وتحصيل دراسيا، فيقول الاستاذ، وأين قيمة العمل في الإسلام الذى تنتمى إليه هذه السيدة؟ ألم تقل إنها مسلمة ملتزمة؟ أليس العمل والاتقان هما محوران أساسيا في الإسلام، فأعقب أننى أعتقد أن هذه السيدة تمارس الدين مع ربنا بنفس الطريقة التجارية، ولا أزيد.

ثم نعود إلى مقدمة فتحى العشرى لعمل بن جلون "ليلة القدر" وعلاقته بالاسلام، مع إشاره بن جلون نفسه إلى التلميح العابر بأن الاسلام هو دين الحرية والسماح، وأشير إلى أن رأيي في الندوة كان من مدخل آخر تماما حيث كان البعد الاسلامى الذى وصلنى هو تصالح الجسد مع الجنس مع الدين في كلية إنسانية على متدرج الترقى البشرى نحو الإيمان الحقيقى، وهذا هو ما ميز العمل عندي إذا كان لا بد أن ننظر إليه - رغما عني- من البعد الإسلامى، وقد تناولته بن جلون بشكل مبدع شجاع، فلم يفترض زواجا ولم يشترط نواه قامعة، قدم بن جلون هذا البعد دون أن يذكر أنه الإسلام، في حين قدم بعد التشويه الذى قامت به أخوات البطة عقابا لها، حتى يجرمها من الجنس أصلا، على أنه الصورة التعصبية العمياء لبعض الممارسات التى تسمى إسلامية.

الخميس 20 / 4 / 1995 (حرافيش / سولو: دوتو)

... اعتذر توفيق الليلة، وطلب منى أن يتناول الاستاذ العشاء عندي، وافقت طبعاً، هل أنا في ذلك النهار، كنت أمل أن يحضر أحمد مظهر، لم أجده في منزله، ولم يعتذر، ما الحكاية - للمرة الثانية سوف أجالس الاستاذ وحدنا لمدة ساعات حرافيشية، وهي المرة الثالثة عامة إذا أضفنا إلى جلستي الحرافيش يوم الاثنين الأول (يوم ما اتقابلنا إحنا الاثنين).

حين وصلت إلى منزله لم يتردد

- أهلا وسهلا
- هل ننتظر أحدا؟
- الساعة كام؟
- ستة وخمسة؟
- ياللا بينا.

"فورت جراند"، جلسة الصالة الكبيرة في الفندق أجمل من جلسة الركن القصي الذي اعتدنا اللجوء إليه في هذا الفندق، مجلس وسط الناس، وفي نفس الوقت وحدنا، لاجتاج الأمر إلى علو الصوت، مررنا على "بتاع السوداني" (برغم أن الليلة لن تنتهى في بيت توفيق)، لم أكن أعرف مقدار ما يشترى توفيق، قال الاستاذ: نصف سوداني، ونصف لب أبيض، أخرج الاستاذ عشرة جنيهات، هو الذي يدفع كل ليلة الخرافيش لايوجد احتمال آخر، لم أعرف ماذا سأفعل بالسوداني، وهل سيرتكه في بيتي بعد العشاء كما اعتاد أن يفعل في بيت توفيق.

كان الاستاذ قد أخبرني أن "مندوبة" من فندق فورت جراند (أصبح ميريام الهرم الآن 2010) قد زارته في المنزل وأعطته بطاقة تسمح له (ولنا) بتخفيض 50% في كل خدمات الفندق، وسألته هل كانت جميلة، فزاع وقال إنها قرأت عليه بعض شعرها الذي قد يكون زجلا أو شيئا لطيفا، وأنه وعدا بأن يعطيه (شعرها) لمن يهمله الأمر، كررت السؤال عن جمالها قاصدا أن أنكشه أكثر، فقهقه حين لاحظ إصراري وقال: "مش بطالة".

عرجت إلى حديثه هذا الصباح في الأهرام عن العقاد، ورغم أنه كان موضوعيا كالعادة، فقد كان مجاملا رقيقا كالعادة أيضا، وأكثر، قلت له إنني أخشى عليه من فرط المجاملات هذه، كما أخشى حين يجمع سلماوى هذه الحوارات التي وصف من خلالها من عاصر وعاشر ميئن أحب وتابع ولو عن بعد، ثم أضفت: إنني أخشى أن تخرج هذه الأحاديث في النهاية بأقل من قيمتها من واحد مثله كشاهد أمين (لم أستعمل كلمة "شاهد على العصر" احتجاجا على برنامج عمر بطيشة الذي طال حتى للمم) - قلت له إن شهادته مهمة جدا للناس، لكنها انتقائية، وانها تنتقى الإيجابيات دون غيرها، وتصر على المجاملات دون المؤاخذات، وهذا يضعفها بشكل أو بآخر، هز الاستاذ رأسه مليا ثم قال: إن هذه لقطات سريعة ومحدودة، وهى ليست نقداً أو دراسة: لا للشخصية ولا لعمل بذاته، وموقفى الآن هو أن أظهر الإيجابيات أو الانطباعات الطيبة التي وصلتني وتصلني، وهى كثيرة وحقيقية دون مبالغة، وهذا لا يعنى بداهة إغفال أو إنكار السلبيات إن وجدت - وهناك غيرى يقوم بالإحاطة وإكمال الصورة بطريقة شاملة ومسئولة، ثم إنى لست ناقدا ولا مؤرخا لهذا أو ذاك، وأنا حين أنقد، وقد نقدت فعلا وكثيرا، أستعمل الأسلوب الذى أحذقه وأتقنه، وهو الرواية، في زمن عبد الناصر نقدت ونقدت ونقدت، خذ عندك مرامار، ثرثرة فوق النيل، وفي عهد السادات صباح الورد، وحب تحت المطر

وكان نقدا شديدا وخطيرا، وكانوا في السلطة، وهذا هو دورى النقدي وهو ليس مقصودا في ذاته، لكنه حتما يظهر في السياق الروائي، قلت له فأنت توظف الرواية للنقد، إذا عنك لك نقدا، وتكتفى بالجملة في "الرأي" إذا طلب منك الرأي

قال بتواضع: تقدر تقول كذا(كده)

ومع ذلك أوصل الحديث عن العقاد وعن كتاب أنيس منصور، وشطحه، واستسهاله، وتجاوزاته، وأقول للاستاذ بعيدا عن ما ذكر في الأهرام: إنني لاحظت أن العقاد كانت له سلبيات بلا حصر رغم موسوعيته وإحاطته وملاحقته للمنشور في مختلف التخصصات، فيوميء الاستاذ برأسه متسائلا، فأكمل: إن أنيس منصور، مع حبه الشديد والبنوى لهذا الرجل العظيم، قد استطاع أن يشير إلى هذه السلبيات بشكل أو بآخر، بل إنه استطاع أن يكشف عن جوانب كثيرة من نسائياته دون أن يدخل في التفاصيل، ودون أن يخرج ذكراه ودون أن يخفى الكثير على ما أعتقد، وأنا أعتبر هذا من أمهر مهاراته، ثم أضيف أنني أخذت على العقاد نقده لأبي نواس الحسن بن هانئ، في حين سعدت بما لمزيد عليه من قراءة النقدية لابن الرومي، وقد أسفت أن تصدى العقاد لمنطقة علمية طيبة، هي منطقة اضطرابات الغدد الصماء، فأفتى فيها بما لا يُقبل من طالب طب في السنة الثانية في الكلية، وقد قلت لنفسى وأنا أقرأ للعقاد هذا الجزء في كتابه الحسن بن هانئ: إذا كان هذا هو شأنه وقد تجرأ على الطب هكذا، فمن يضمن لي أنه لا يفعل نفس الشيء في الفلسفة والتاريخ؟

ويعقب الاستاذ بصدر رحب بأنه ربما كانت عقدة العقاد، نتيجة مبالغت تعويضية، بدأت بوجه خاص بعد أن رفض سعد زغلول (أو وزير المعارف العمومية في وزارة سعد) أن يرسل العقاد إلى بعثة في الخارج، ذلك أنه بعد أن حصل سعد باشا على عدد من المنح للبعثات باشتراطات شهادات محلية معينة وما إلى ذلك، ذهب العقاد وعرض أو طلب أن يكون أحد المرشحين، لكن الوزير اعتذر له باعتباره أن هذا يخالف أبسط قواعد المبعوثين بضرورة الحصول على الشهادة المحلية التي تؤهله لذلك، وأحس العقاد بالصفعة قاسية وأعتقد أن هذا الصدم هو من أهم ما دفع العقاد إلى الانطلاق نهلا من كل مصادر المعرفة دون استثناء، وتعجبت للقصة، ولم أعلق.

لا أعرف ما الذي جاء بذكر الإدمان، وكان الأستاذ حريصا أن يلم بكل ما لم تتح له فرصة أن يباشره شخصيا، فذكرت له رأيي فيما أسمىه ثقافة الإدمان، وحكيت له عن حادثة خطيرة أقدم عليها مدمم من أعالج خاليا بعشوائية قاسية، وأوذى فيها بعض أهلها دون أن يندم كما توقعت، ولا حتى قبيل أن يعتذر أثناء العلاج، ولم أعرف لم ربطت هذا الحادث بما ساد العالم من سرعة الاستجابة للمثريات بالحسم التفجيري، حتى لو أخذ شكل المقاومة، وربطت بين هذا الحادث وبين تفجير سيارة في تل إبيب، أو قتل مجموعة من البوليس المصري في المنيا، أو

ومركب تسير في النيل تتجه إلى قناطر زفتا، قال لي المندوب: أنا ابنه، أنا لم أقابل حضرتك من قبل، لكنك كلما ظهرت في التلفزيون قالت لي أمي هذا الدكتور كان يحملك وأنت بعد ابن شهور، قلت للاستاذ إنني بعد أن ذهبت إلى المنزل عادت لي بانوراما مرثيه، وكأن شريطا سينمائيا يدور أمامي، ولست أدري كيف تذكرت كل التفاصيل: كنا في زفتا، وكان عم ابراهيم سويلم هذا ناظر محطة بلدتنا "هورين" على خط الدلتا بين زفتا وبركة السبع، كان عندي أيامها عشرة أو أحد عشر سنة، فكيف قفزت أمامي كل هذه الصور بكل هذه التفاصيل هكذا، (ما زلت أحكي للاستاذ) .. صادقت أسرتنا أسرة عم إبراهيم سويلم، وكنا نستضيفهم في الأعياد في زفتا، تذكرت بوضوح شديد يوما كنا في مركب نيلي على وشك أن نشد الرحال إلى قناطر زفتا في نزهة يوم جمعة، وكان معنا عم ابراهيم وأسرته، وخلع أحي الأكبر (13 سنة) خاتمه الذهبي حتى يستطيع التجديف، فوقع منه في النيل قرب الشاطئ، ونزل البحارة وصبيانهم يخرجون الطين "سولية" "سولية"، (= كتلة طينية محدودة) ويفحصونها، وأبي يشك أن أحدهم سيجد الخاتم، وسيدفنه بعيدا عن التناول حتى نيبأس، ثم يعود لالتقاطه بعد أن ننصرف، لكن أيا من هذا لم يحدث، وأخرجه أحد البحارة وهو يفتش في إحدى كتل الطين، وفرحنا، لكنني أذكر أنني نظرت إلى والدي حانقا رافضا سوء ظنه، واهتزت صورته وأحببت أمانة الرجال، ولعلي كنت أهمل مندوب المبيعات ابن عم إبراهيم سويلم على كتفي كما ذكرت أمه في هذا اليوم، انتبهت إلى شدة انتباه الأستاذ ومتابعته لي وأنا أحكي له حكاوي شخصية شديدة الخصوصية، لكنني كنت قد تعودت قراءة وجهه، فوجدت أنه كان متابعا مرحبا فعلا، حتى أنه سألني عن بعض التفاصيل، فتشجعت وأكملت بعض ذكريات نفس السن، في زفتا أيضا: كان والدي قد اشترى منزلا من ثلاث أدوار كل دور شقة، سكننا نحن في أحد أدواره، وأجرنا الدورين الآخرين وجاء مهندس أعزب، يبدو أنه كان فنانا، كانت له حية محدودة أسفل النقن فحسب، ولا أذكر إن كان يدخل غليوناً أم لا (أحسب أنه كان يفعل لزوم الفن والهندسة) ، وكان والدي قد صحبني يوما لزيارته ولبعض المصالح، ولأنني سمعت أبي يذكر هذا الساكن ونحن في شقتنا بصفات شديدة القبح، تعجبت جدا أنه أخذه بالخصن وكال له المديح حين التقياء، وما إن انصرفنا حتى اكفهر وجه والدي ثانية، وأرسلني وحدي (وأنا في هذه السن) أطلب منه الإيجار، وتساءلت ساعتها لم يطلبه هو شخصيا وكنا عنده منذ دقائق، ولماذا يستعملني هكذا فيما لا يقدر عليه، واهتزت صورة والدي مثل الهزة الأولى وهو يشك في البحارة، نظرت إلى الأستاذ وهو ينصت بكل حب وسماح، وفرحت حتى كأنني نسيت أنني شيخ في العقد السابع من عمري، ووجدتني أنتسب إلى والد جديد، لا تهتز صورته، ولا أريدها أن تهتز، فهل ياترى أنا الغنى من رؤيتي ومن كتابتي هذه كل ما يمكن أن يهز صورة الأستاذ؟ أليس في هذا افتعال يضر بصورته أكثر مما يجد ملاحه، إن ما أكد عظمة والدي عندي هو أن صورته كانت قابلة للاهتزاز، فلماذا لا أقبل أن

تهتز صورة نجيب محفوظ تأكيداً لإنسانيته، وزيادة في موضوعية، وقلت لنفسى: على أن أنتبه إلى هذا الذى أفعله.

قال الاستاذ فجأة إن كل ما يتعلق بتجارب النوم، وفعالية الحبوب المساعدة على ذلك لم تنجح كما كان يتصور، وكان قد اعتذر عن أن نكمل السهرة في بيتي (كان توفيق قد اعتذر هذه الليلة كما قلت في البداية)، وسألنى الأستاذ عن الساعة، فقلت له إنه ما زال أمامنا أكثر من نصف ساعة، وأنا مازلنا مبكرين بالنسبة للعودة ليلية الحرافيش، وأنا قد لا نجد أحداً من أفراد الأسرة في المنزل، وهو لم يتناول عشاءه، قال نذهب نتمشى في طريق الاسكندرية، وقد كان، فرحت بهذا الشيخ الذى يواصل الحياة هكذا بما تبقى.

انطلقت بالسيارة وهو بجوارى والحارس خلفنا، وسيارة الحراسة تتبعنى على طريق الإسكندرية، وتذكرت أن هذا لم يدرج في خط سير سيارة الحراسة، وقلت للحارس أن يجبرهم أن يتصرفوا، حتى لو عادوا هم أقلين خشية مخالفة الأوامر، ولم أذكر للأستاذ أية تفاصيل عن تصرفى هذا، فأنا أعلم أنه كان سيعترض حرصاً على مصلحة هؤلاء الطيبين، ولكن تم الاتصال والإذن نتيجة لحسم إصرارى غالباً.

في الطريق الصحراوى ظل الأستاذ صامتاً مدة، وتصورته قد أغفى، لكنه فجأة قال: "أنا أتعمد ألا أحدثك حتى تنتبه للطريق المظلم وحتى تتبين الفتحة التى ستلك حولها لنرجع"، قالها برقته البالغة بدلاً من أن يقول "كفى هذا"، وارجع بنا".

وضحك عالياً

وضحكت راضياً

ورجعنا "احنا الاثنين"

كان يوماً خاصاً مرهقاً نسيت نفسى فيه حتى بدا لى أنى أضجرته بقصصى الخاصة، لكنى أبدأ لم أستشعر مله ولا أحسب أنه أخفاه.

ومع ذلك، لم تكن صحبتنا نحن الاثنين منفردين مثل ذلك اليوم الأول الذى اختليت به وحكىته عنه: "يوم ما اتقابلنا احنا الاثنين" نشرة: 25-2-2010 الحلقة الثانية عشر

ملحوظة

حين جاء وقت الحساب رفض الأستاذ استعمال بطاقة التخفيض التى أعطتها له المندوبة الجميلة التى زارته بالمنزل، ووجدت فى ذلك حياءً مصرياً رقيقاً رغم تعارضة مع كل الأحداث فى المعاملات،

استعمال هذا الخضم الاستثنائى الكريم حق بسيط، لكن عدم استعماله كرم وأجمل،

ماذا أعمل فيما أتعلمه من حياءٍ ورقة هذا الرجل؟!!!

الحمد لله.